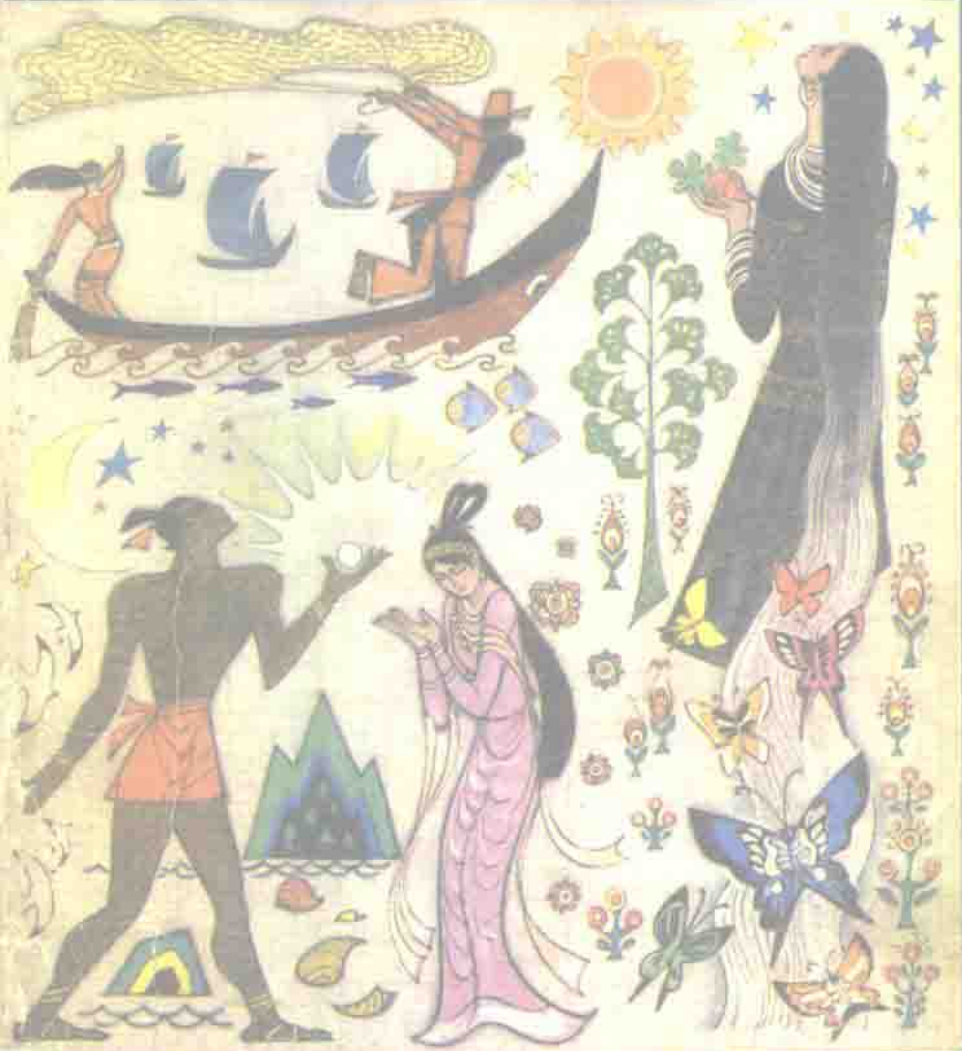
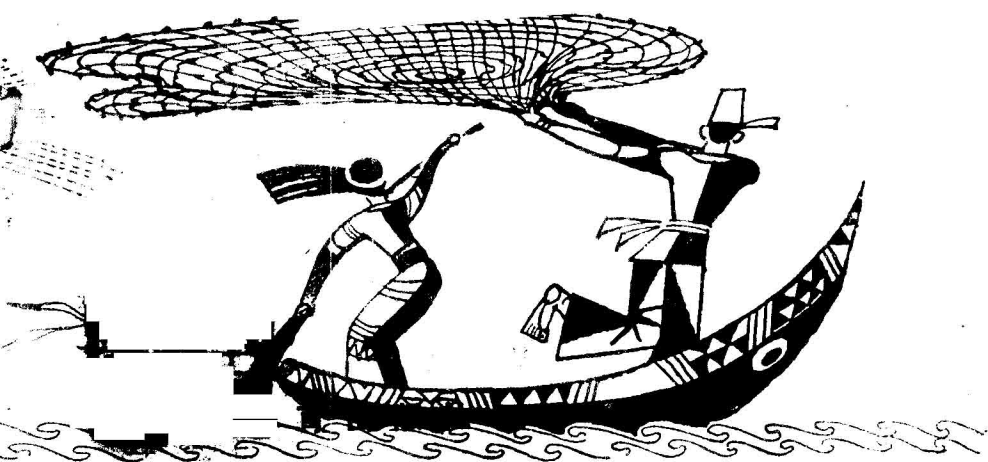




中外民间故事选

中外民间故事选



中外民间故事选

本社编

上海教育出版社出版

(上海永福路123号)

本书由上海发行所发行 上海中华印刷厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 18.75 插页 4 字数 398,000

1982年11月第1版 1982年11月第1次印刷

印数 1—3,900 本

统一书号: 7150·2767 定价: (精) 3.00 元

序 言

丁景唐

人民群众在创造社会物质财富的同时也创造了精神财富。不论是从理论的角度还是从实践的观点，文学总是在有文字记载之前就以口头流传的方式出现，这就是民间文学。说从理论的角度，是指以马克思主义的文艺观去考察民间文学的发展历史，整理民间文学作品，研究民间文学与文学创作之间的关系。说从实践的观点，是说直到今天，世界各国各民族还在继续传播、创造、丰富着民族文化和民间文学。

在我国辽阔广大的土地上开放着永不凋谢的鲜艳的民间文学之花。被中国伟大的文化革命主将鲁迅形象地称之为“杭育杭育派”（《且介亭杂文》：《门外文谈》）的口头创作的劳动人民是最早的文学家、音乐家、诗人、说故事的能手。民间文学随着人类历史的发展，不断给作家创作以重大的

影响。而各民族杰出的作家也总是从人民的生活源泉和民间口头流传的歌谣、传说、故事等文学式样中，汲取思想材料和熠熠发光的艺术力量。在世界文学史上也堪称为鸿篇巨著的《西游记》、《水浒》、《三国演义》等长篇小说，以及“三言二拍”、聊斋故事中的某些故事，在形成文学作品付梓之前早已在民间口头流传和说书艺人中不断地丰富着，久而久之经过作家的文字加工成为我国文学典林中的名著。为少年儿童欢迎的童话，诸如格林童话、安徒生童话等都与民间传说故事有着血肉的关系。《西游记》中的孙悟空当然更是我国民间文学中的机智勇敢的精灵，是我国少年儿童钦佩的敢于向形形色色变化多端的妖魔鬼怪作斗争的英雄角色。

民间文学是人类开发文明最早产生的观念形态，是劳动人民在与大自然作斗争，与人为的破坏行动作斗争，在阶级压迫和反压迫的斗争中伦理道德观念渐渐有了阶级意识之后，为求开化、发展、进步而产生的代表人民愿望和理想的创作；它集中在真善美和假恶丑的斗争上，因此，优秀的民间文学作品体现着人民的善良的心愿，希望过幸福生活的美好的理想和精神寄托。民间文学中出现的英雄人物往往心地善良，膂力过人，具有爱美的品格和上天入地的本领，这些都是文学的精华，也是一个民族的艺术结晶。只有在民间文学中才能出现半神半人的英雄，希腊神话中的大力士赫拉克勒斯，我国民间传说故事中射下九个太阳的弓箭手羿和治水的禹，是人民群众自己创造的帮助人民从水深火热中解放出来的大智大勇者，他们是人民精神力量征服自然力量的楷模。对于现实生活来说，这些都不是“真”人，但却受到人民的赞颂历久不衰，人民群众将历史上曾经存在过的真人赋以传奇般的色彩，我

国农民起义中的英雄好汉，古代罗马奴隶起义领袖斯巴达克斯，一经人民传颂和口头文学加工，渗入了人民的强烈的爱憎思想，从美学的角度，这些形象比历史上的真人更丰满更完整，具有更强烈的感染力，积极地鼓舞着人民的斗志。这是文学史上最初呈现在民间传说故事中的浪漫主义。

正由于民间文学代表了一代民族文化和人民的愿望与理想，才能成为人民自我娱乐和自我教育的艺术品。民间神话、传说、故事中的大智大勇者，从历史的阶梯上走入民间文学艺苑里的值得怀念的英雄，忠贞的爱情悲剧中的男女青年，一直到近代现代革命斗争中涌现的革命家和战士，一经人民口头创造广泛流传，就能起到和历史潮流共同前进的作用。例如我国在江西苏区流传的红军打土豪分田地的民间故事，在红军北上之后数十年间成为当地人民坚信共产党、红军一定能胜利归来的信物和象征，支持了老区人民的斗争信心，历史证明果然应验，就使这些故事又披上一层传奇的色彩。正如恩格斯所指出的：“民间故事书还有这样的使命：同圣经一样培养他的道德感，使他认清自己的力量、自己的权利、自己的自由，激起他的勇气，唤起他对祖国的爱。”（《马克思恩格斯论艺术》第四卷第401页）人民创造了文学，就反过来鼓舞着人民去争取民族解放、民主自由和幸福生活。也是从这个意义上，作家应当学习民间文学，从中吸收丰富的营养，使自己的创作从内容到形式都有民族气派，为人民喜闻乐见。

收入本书中的一百篇中国的和外国的民间故事，只是世界各民族历史长河中所创造的大量民间故事中的极少极少一部分，然而仅从这些故事中，我们不难看出代表着人民良好愿望的，歌颂正义战胜邪恶的，赞美智慧和坚强的信念的，抒发

纯洁爱情的故事深深地楔入读者的心灵。人们赞美那些公而忘私、舍己为人、同情弱小贫困、反抗压迫的战士，表扬那些勤劳、朴实、讲团结、重集体的思想，批判鞭挞那些言行不一、损人利己、忘恩负义、贪得无厌的剥削阶级的思想和行为。支持青年男女反对封建迷信、封建婚姻的故事，在民间文学中占有重要的地位，也反映了人民向往自由的美好愿望。

在长时期流传中人民集体创作的民间故事，经过千锤百炼都具有结构严谨、形象生动、生活气息浓厚、语言丰富的特色，许多民间故事不仅情节扣人心弦，而且还以生动的比喻和哲理增进读者的智慧。民间故事如同整个民间文学一样，不仅给人们以美的享受和教育作用，它还具有研究民俗学和历史学的价值，各民族的民间文学都烙下本民族发展的历史轨迹。我们在这里说上几句，目的是希望读者在欣赏优美的民间故事的同时，要牢记：人民是创造世界历史的动力，人民按照美创造了生活，也按照美的规律创造了民间文学。人民的丰富多采的生活是民间故事，也是一切文学艺术创作的源泉。民间故事和整个民间文学一样，将和作家的文学创作，似鲜艳灿烂的百花竞放在世界美丽的大地上，永不凋谢！

一九八二年五月



目 次

序 言 ····· 丁景唐 1

中国民间故事

寻太阳〔汉族〕·····	3
含羞草〔汉族〕·····	11
荷花仙女〔汉族〕·····	20
夜明珠〔汉族〕·····	24
七兄弟〔汉族〕·····	32
金钻和石羊〔汉族〕·····	36
小黄龙〔汉族〕·····	41
神 鸟〔蒙古族〕·····	48
太阳的回答〔回族〕·····	53
懂禽言兽语的牧童〔藏族〕·····	58
国王游街〔藏族〕·····	62

猫喇嘛讲经〔藏族〕	68
两个懒汉〔维吾尔族〕	76
三条遗嘱〔维吾尔族〕	78
种金子的老汉〔维吾尔族〕	81
神秘的泉水〔维吾尔族〕	85
芦笙是怎样吹起来的〔苗族〕	90
老猎人和皇帝〔苗族〕	95
花边姐姐〔苗族〕	99
英雄支格阿龙的传说〔彝族〕	104
葫芦笙的故事〔彝族〕	107
猎人的奇遇〔彝族〕	111
美丽的壮锦〔壮族〕	118
祖魔尼〔朝鲜族〕	127
刺官棒〔朝鲜族〕	131
长寿花〔朝鲜族〕	136
长发妹〔侗族〕	142
除蛇洞〔瑶族〕	150
画眉泉〔瑶族〕	157
五条金龙〔瑶族〕	163
蝴蝶泉〔白族〕	167
神 笛〔白族〕	173
蛇骨塔〔白族〕	179
吃 米〔哈尼族〕	183
英雄坎德巴依〔哈萨克族〕	187
召树屯和兰吾罗娜〔傣族〕	198
龙子和妹妹〔黎族〕	214

天鹅小娘〔畲族〕	222
日月潭〔高山族〕	230
麻 达〔高山族〕	240
挡羊娃与牡丹花〔东乡族〕	251
有名无实的猎手〔纳西族〕	255
龙女和樵哥〔纳西族〕	262
哼美与金鹿〔纳西族〕	270
黑马张三哥〔土族〕	278
三个大力士〔达斡尔族〕	285
苏里曼和瓦利雅的故事〔撒拉族〕	294
石匠的故事〔毛难族〕	301
莫 拉〔裕固族〕	308
蒲 妹〔鄂伦春族〕	314

外国民间故事

亚 洲

纱 帽〔朝 鲜〕	327
人生下来不是为了自己〔蒙 古〕	329
富士山的传说〔日 本〕	338
小猪官〔越 南〕	352
熊和山猫〔老 挝〕	354
多加玛尼克的故事〔柬埔寨〕	356
想当太阳的小狗〔泰 国〕	360
布阿牙的眼泪〔马来亚〕	364
红山的故事〔新加坡〕	368

龟猴分树〔菲律宾〕	371
农夫的妻子和老虎〔巴基斯坦〕	374
灶上的银子〔阿富汗〕	379
背篓〔尼泊尔〕	381
幸福鸟〔印度〕	384
一个婆罗门、一只老虎和一只豺狗〔印度〕	387
蜥蜴是怎样打败豹子的〔斯里兰卡〕	393
命运、智慧和勤劳〔缅甸〕	398
山基诺和树鬼〔印度尼西亚〕	402
忘恩负义的阿卜杜拉〔阿拉伯〕	408

非 洲

卡拉可希的裁判〔阿联(埃及)〕	417
勇敢的纳瑞丽〔苏丹〕	420
聪明的阿布纳瓦〔埃塞俄比亚〕	423
水手贝昂迪亚克〔马达加斯加〕	428
给两个皇帝出主意的人〔阿姆哈拉〕	435
傻公牛〔阿姆哈拉〕	436
忘恩负义〔达荷美〕	438
鬣狗和月亮〔祖鲁〕	440
为什么鳄鱼不死在水里〔伊索柯〕	441

欧 洲

玻璃山〔阿尔巴尼亚〕	443
王子与天鹅〔南斯拉夫〕	457
长着一对星儿般眼睛的牧人〔匈牙利〕	466

小宝石〔保加亚利〕	470
一棵奇异的苹果树〔波 兰〕	477
宝 库〔波 兰〕	485
山毛榉大力士和美丽的茨冈姑娘〔捷 克〕	492
鼠 塔〔德 国〕	497
真话马萨洛〔意大利〕	501
宝 鞋〔英 国〕	507
十二只雁〔爱尔兰〕	516
小白牛〔爱尔兰〕	523
家里带来的钉子〔瑞 士〕	528
豆孩子〔法 国〕	535
愚蠢的鬼〔芬 兰〕	543
不会说谎的人〔丹 麦〕	545
伊凡王子和灰色狼〔俄罗斯〕	554
灰色马——棕色马〔俄罗斯〕	564
魔鬼的故事〔乌克兰〕	571
金 碗〔布略特〕	575

美 洲

会说话的鸡蛋〔美 国〕	581
辛普森太太和她做的汤〔美 国〕	584

中国
民间故事



寻 太 阳

〔汉 族〕

很早很早以前，在西湖边的宝石山脚下，有个小村庄。村里住着一对年轻的夫妻，男的叫刘春，女的叫慧娘，男耕女织，勤勤俭俭，日子过得很甜蜜。前村后村的乡亲们都夸他们是一对好夫妻。

有一天早晨，东方出现一片朝霞，通红通红的太阳慢慢升起来啦。刘春背着锄头，下田去干活，慧娘也理好丝，坐到布机上去织锦。这时候，忽然刮起一阵狂风，天上黑云滚滚，刚刚升起的太阳一下又缩了回去。

从此，太阳就不再升起来啦。没有太阳，到处是又黑又冷，树叶不绿了，花朵不红了，庄稼不长了，所有的妖魔鬼怪，都趁着黑暗来到人间行凶作恶。这样的日子怎么过呀！人人都发起愁来。

太阳哪儿去了呢？只有那一百八十岁的老公公才知道。他说，东海底下有个魔王，魔王领着许多小妖到处干坏事，这些妖魔鬼怪最怕太阳，太阳一定是给这个魔王抢去了。

刘春看见大伙儿在黑天黑地里过日子，心里很难过，就天天摸着黑，走前村串后村，挨家挨户去问寒问暖。他走到这

家，这家说：“刘春呀，没有了太阳，我们都快要冻死啦！”他串到那家，那家说：“刘春呀，我们没有了太阳，大家都快要饿死啦！”刘春听了这些话，心里象被刀子割了一样难过。他回到家里，对慧娘说：“慧娘呀，世上没有太阳，人们都快要冻死饿死啦，我打算去把太阳寻回来！”慧娘听了，想了想说：“你要去就去吧，我不留你。家里的事你不用牵挂，只要你能把太阳寻回来，大家就有好日子过啦！”

慧娘从自己头上剪下一络头发和在麻丝里打成了一双草鞋，又缝了一件厚厚的棉袄，给刘春穿上。她把丈夫送到门口，忽见天边金光一闪，远远地飞来一只金凤凰，落在刘春的肩上。刘春抚摸着金凤凰说：“金凤凰呀金凤凰，跟我一道去寻太阳吧！”金凤凰转了转眼睛，点了点头。刘春又拉住慧娘说：“慧娘呀，寻不到太阳我就不回来，即使死在路上，我也要变成一颗明亮的星星，给寻太阳的人引路。”

刘春带着金凤凰走了。慧娘天天摸着黑，爬到宝石山顶上了望。盼呀，盼呀，不知道盼了多少日子，可是世上还是墨黑墨黑的，不见一丝阳光。有一回，慧娘忽然看见有颗亮晶晶的星星，飞起来挂在天空上，过了不多时，金凤凰飞回来了，垂着头停在她的脚边。慧娘一看，就明白刘春死在路上了，她心里一阵难过，不觉昏倒在地上。

当慧娘醒来的时候，她怀着的孩子，已经生了下来。这孩子见风就长，一阵风吹来，就会说话啦；二阵风吹来，就会跑路啦；三阵风吹来，就长成一个一丈八尺高的彪形大汉啦。慧娘见了真是喜欢极了，她给孩子取了个名字，叫做“宝叔”。

慧娘领宝叔回家，望望儿子，想起丈夫，不觉扑簌簌地掉下眼泪来。宝叔见了就问：“妈妈，你为什么哭呀！”慧娘忍住

悲痛，就把他阿爸寻太阳死在路上的事儿讲给他听。宝俶听了，就说：“妈妈，让我去把太阳寻回来吧！”慧娘看看儿子，舍不得离开。可又想到世上没有太阳，人们都在受苦受难，总要有个出头日子才好。想到这里，就点点头答应了。

慧娘又从头上剪下一绺头发，和着麻丝打成一双草鞋，再缝一件厚厚的棉袄让宝俶穿上。宝俶走到门口，那只光灿灿的金凤凰又飞来停在他的肩膀上。慧娘指着天上那颗亮晶晶的星星，对宝俶说：“儿呀，那颗星星是你阿爸死后变的，你只要朝着他指引的方向走，就不会走错路了。”宝俶点点头。慧娘又指着金凤凰对宝俶说：“这只金凤凰曾陪着你阿爸去寻太阳的，你还是跟它一道去吧！”宝俶点点头说：“妈妈，我走后，不论时间过多久，你千万不要伤心呀！你要是一伤心，我的心就会颤抖起来，再也没有力气寻太阳了。”

前村后村的人听说宝俶要去寻太阳，都赶来送行。有的送衣裳，有的送干粮，一直把宝俶送出好远好远。

宝俶带着金凤凰去寻太阳去了。一路上，他不顾黑暗和寒冷，朝着东方那颗明星一股劲地往前走。走呀走呀，他拐过一弯又一弯，翻过一山又一山，攀上了十八层陡壁，越过了十九道悬崖，荆棘把他的棉袄撕成布条条，棘柴把他身上划了许多血道道，棉袄越来越破，天气越来越冷。一天，宝俶走进一座村庄，村里的人见来了个远客，都围上来问他：“孩子，你要往哪里去呀？”宝俶说：“我寻太阳去！”大家听说又有人去寻太阳，都很高兴，千叮咛，万嘱咐，叫他一路上多加小心。人们看宝俶身上的棉袄很破烂，挡不住寒风，于是每人就剪下自己的一块衣角，缝成一件“百家衣”送给他。宝俶穿上这件“百家衣”，从心里感到暖和，再也不怕寒冷了。他辞了乡亲们，继